

1. Прецедентные высказывания (устойчивые выражения). Метафора «красавица» впервые появилась в поэме «Лисао» Цюй Юаня. Приведем пример: 香草美人 — букв. «душистые травы и красавицы», здесь «красавица» — метафора правителя. Мужчина обозначается словом женского рода *красавица*, так как красивая женская внешность часто используется как метафора высокого морального облика мужчины.

2. Несвободные словосочетания (сочетания с метафорическим значением — структурным компонентом «красавица»):

а) 美人迟暮 — букв. «женщина преклонного возраста», в самом раннем дискурсе это выражение имело метафорическое значение «старость правителя»; а в современном — «печаль из-за отсутствия назначения в силу возраста»;

б) «красавица, красоте которой завидуют»: в поэзии встречаются выражения 蛾眉妒 — «тонкие брови, красоте которых завидуют». Эта метафора имеет значение «зависть и клевета на благородных людей».

2. «Женские» метафоры, основанные на социальном статусе. «Женские» метафоры такого типа обычно употребляются для описания отношений «начальник–подчиненный» и обозначают смирение. В классической китайской поэзии социальные отношения между императором и министрами древнекитайского общества передавались посредством описания отношений между мужчиной и женщиной. Например, метафора 节妇吟 (букв. «ответ благородной дамы») употребляется для обозначения ответа императора.

Таким образом, «женская» метафора в классической китайской поэзии отражает иерархию в политике. Такие метафоры обычно употребляются мужчинами, которые выражают свои мысли. В какой-то мере они также отражают неравное положение мужчин и женщин в древнем китайском обществе.

Жень Чжен

Ren Zheng

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель А.В. Коньшева

АРХИТЕКТУРНЫЕ ШЕДЕВРЫ КИТАЯ, ИЗОБРАЖАЮЩИЕ ДРАКОНА

Architectural masterpieces of China, depicting a dragon

Издавна китайцы чтили животных. Священными были феникс, дракон, черепаха и единорог, которые являлись определенными символами: весна и восток — дракон;

лето и южная сторона света — феникс; осень и запад — тигр; а черепаха означала зиму и север. Но самым почитаемым и важным мифологическим образом в Китае всегда был дракон.

Именно этот факт и послужил предпосылкой возникновения в китайской мифологии образа дракона, который нашел свое почетное место и в искусстве, в частности в архитектуре.

Если обратиться к археологическим находкам Китая, то узнаем, что одно из древнейших изображений дракона в виде большой извивающейся змеи из мелких речных раковин насчитывает около семи тысячелетий — найдено в 1987 г. в провинции Хэнань 河南. Другим изображением из нефрита, найденным в захоронениях на местах стоянок древнего человека во Внутренней Монголии, Центральном и Восточном Китае, примерно пять тысяч лет.

С воцарением династии Чжоу 周 (XI–VIII вв. до н.э.) дракон стал знаком отличия, украсившим стяги принцев и принцесс, в то время как император сделал своими символами Солнце и Луну. В этот период миниатюрные бронзовые сосуды покрывали сложным узором с повторяющимися линиями и завитками. На этом фоне видны силуэты фантастических птиц, олицетворявших ветер, рельефные фигуры драконов, символизирующих водную стихию, цветы и многое другое, напоминающее то плавники диковинных рыб, то рогатых ящериц, высунувших острые морды из древесного дупла, то быков либо тигров. Подчас узор имел условный, собирательный смысл, изображая страшную звериную маску.

В период распада государства (VIII–III вв. до н.э.) дракона стали рисовать не только на светильниках и сосудах, но и на погребальных саванах, надеясь, что он перенесет усопшего на небеса. В период Цинь 秦 и Хань 漢 (III в. до н.э.) дракона изображали на каменных барельефах, печатях, фигурных кирпичах и шелковых свитках. Позже он появился на керамической и фарфоровой посуде, на зеркалах и тканях.

Изображения священных драконов можно встретить в Китае везде. Драконы охраняют кровлю, двери и ворота во дворцы, храмы, гробницы. Входы обычно ориентированы на восток, а потому драконы, сидящие у входа, каждое утро встречали Солнце. Своим грозным взором они останавливали людей, идущих в храм с недобрыми мыслями. Каменные драконы украшают дворцовые лестницы, изогнутые мосты. Их хищные силуэты можно встретить возле водных источников. Считалось, что драконы охраняют их от злых духов и всякой нечисти. Нередко их изображения помещали на защитные ширмы ин-би 印雙, устанавливаемые перед входом в дом, храм или императорский дворец.

В 1773 году в Пекине была возведена «Стена девяти драконов», которую в настоящее время можно увидеть в Пекинском музее. Она напоминает огромного дракона, лежащего на горах. Китайцы называют Великую Китайскую стену символом духа Китая.

Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что сюжетная символика в искусстве и архитектуре Китая всегда была неразрывно связана с образами окружающего мира. Поэтому раскрытие образа китайского дракона помогает нам осознать основные этико-эстетические концепции древнекитайского общества, а также выявить основополагающие черты искусства и культуры китайской цивилизации. Драконы в Китае — это и мифы, и сказки, и фантастика, и реальность.

С.Т. Жукенов

S.T. Zhukenov

УГЗ МЧС Беларуси (Минск)

Научный руководитель Н.М. Бунько

ОГНЕТУШИТЕЛИ: ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА

Fire extinguishers: professional vocabulary

Целью работы является характеристика профессиональной лексики в области применения огнетушителей.

Современный период развития пожарного аварийно-спасательного оборудования характеризуется наличием разнообразных технических средств и установок для тушения пожаров и ликвидации других чрезвычайных ситуаций. Огнетушители предназначены для уничтожения первоначального возгорания твердых (класс А), жидких (класс В), газообразных (класс С) веществ, металлов и металлосодержащих веществ (класс D), а также для тушения возгораний, вызванных нарушениями правил технической эксплуатации электрооборудования и электроустановок (класс Е).

Если пожары не связаны со взрывом или большим выбросом горючих веществ, то в начальной стадии они имеют небольшую площадь горения. При своевременном обнаружении возгорания и правильном применении огнетушителей значительное количество пожаров может быть ликвидировано до прибытия пожарных подразделений. Огнетушители практически незаменимы в случае, если необходимо тушить возгорание на автотранспорте и другом подвижном составе.

Термин «огнетушитель» применяется для обозначения переносного или передвижного технического устройства, необходимого для тушения очагов пожаров за счет выпуска огнетушащих веществ под воздействием внутреннего давления. Для характеристики огнетушителей учитывают вид и способ подачи огнетушащих веществ (ОТВ), принцип вытеснения ОТВ, вид пусковых устройств огнетушителя, объем корпуса, способ использования и принцип действия.

Основными ОТВ, используемыми в различных типах огнетушителей, являются пена, вода, химическое соединение в виде порошка и химически инертные газы. По